

Bedienungsanleitung Gebührenautomaten BICONT 231/232R



Swiss Made
Engineering by
ELEKTRON.

ELEKTRON

Herzlichen Dank, Sie haben sich für ein BICONT-Gerät entschieden.

Der **BICONT 231R** ist für den Betrieb von einer Maschine geeignet.

Der **BICONT 232R** wird für den Parallelbetrieb von zwei Maschinen eingesetzt, wobei zwei Benutzer gleichzeitig auf je eine Maschine oder ein Benutzer gleichzeitig auf beide Maschinen zugreifen kann.

EG Konformitätserklärung

Alleinvertrieb:	ELEKTRON AG Riedhofstrasse 11 CH-8804 Au ZH
Produkt:	Gebührenautomat
Typ:	BICONT 231R, BICONT 232R

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere kompetenten Mitarbeiter der Gebäudetechnik gerne zur Verfügung.

ELEKTRON AG

Geschäftsbereich Gebäudetechnik

Riedhofstrasse 11

CH-8804 Au ZH

Telefon +41 44 781 04 64

Telefax +41 44 781 06 04

E-Mail BICONT@elektron.ch

Internet www.elektron.ch

1	Verwendete Symbole	5
2	Sicherheitsvorschriften	6
2.1	Allgemeine Sicherheitsvorschriften	6
2.2	Verantwortlichkeiten	7
2.3	Restgefährdungsbereiche	7
2.4	Gerätespezifische Vorschriften.....	7
3	Mieter	8
3.1	BICONT 231R.....	8
3.1.1	Abbuchen.....	8
3.1.2	Rückbuchen	9
3.1.3	Tür öffnen	9
3.1.4	Abfrage Kartenguthaben	9
3.2	BICONT 232R	10
3.2.1	Abbuchen.....	10
3.2.2	Rückbuchen	11
3.2.3	Tür öffnen	11
3.2.4	Abfrage Kartenguthaben	11
4	Hauswart	12
4.1	BICONT 231R.....	12
4.1.1	Laden.....	12
4.1.2	Löschen	12
4.2	BICONT 232R	13
4.2.1	Laden.....	13
4.2.2	Löschen	13

5	Elektriker	14
5.1	Kassierfunktion aktivieren.....	14
5.2	Kassierfunktionen	14
5.2.1	Mit Programmlauf Erkennung über die Stromschwelle.....	14
5.2.2	Zeit gesteuert.....	14
6	Verwaltung	15
6.1	Zählerstände	15
6.2	Einstellung.....	16
6.2.1	Allgemeine Parameter.....	18
6.2.2	Maschine 1 und 2 Parameter.....	20
6.2.3	Werkseinstellungen laden	22
6.2.4	Power User	22
6.3	Service	22
7	Technische Daten	23
8	Karten	24
9	Das Gerät ist dunkel, im Ruhezustand, Standby	24

1 Verwendete Symbole



Achtung



Elektriker



Hauswart



Verwaltung



Mieter



Bedienungsschritt am Gerät



Anzeige oder Reaktion des Gerätes

2 Sicherheitsvorschriften

Die Sicherheit dieses Gerätes entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den geltenden Sicherheitsvorschriften. Um Schäden oder Unfälle zu vermeiden ist ein sachgemässer Umgang mit diesem Gerät Voraussetzung.

Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Gefahr

Dieses Niederspannungs-Gerät wird an das elektrische Hausinstallationsnetz von 230V/400V angeschlossen. Diese Spannung kann beim Berühren tödlich wirken. Eine nicht fachgerechte Montage kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Die Anschlüsse an diesem Gerät sind in jedem Fall als spannungsführend zu betrachten.

2.2 Verantwortlichkeiten

Der Installateur des Gerätes trägt die Verantwortung für den Schutz von Personen und die Verantwortung von Sachschäden, sowie für die erforderliche Information des Verwalters (Betreuers). Er ist zudem dafür verantwortlich, dass die geltenden allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften, sowie die Sicherheitsvorschriften für Arbeiten an elektrischen Niederspannungsin-
stallationen eingehalten werden. Ist die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

2.3 Restgefährdungsbereiche

Restgefährdungspotential durch Berührung niederspannungsführender Anschlüsse (230/400 VAC). Bei bestimmungsgemäsem Einsatz der Gebüh-
renautomaten BICONT 231R und 232R sind alle massgebenden Normen und Vorschriften zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden eingehalten. Restgefährdungen durch spannungsführende Anschlüsse sind jedoch nicht vollständig auszuschliessen.

2.4 Gerätespezifische Vorschriften



Gefahr

Das Gerät darf ausschliesslich über Vorsicherungen (Sicherungsautomat) betrieben werden.



3 Mieter

3.1 BICONT 231R

Waschmaschine oder Wäschetrockner wird über den Gebührenautomaten BICONT 231R betrieben. Für deren Benutzung braucht es eine mit einem Guthaben geladene **Blaue BENUTZER-Karte**.

3.1.1 Abbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ **Blaue BENUTZER-Karte** ins Kartenfach einschieben

○ Warten bis der **Signalton**  den Abbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 

➔ **BENUTZER-Karte** entfernen

Display Symbole

	Was	Was tun?
⋄	Punkt leuchtet	Warten auf Maschinenstart
⋄◀	Punkt und Winkel blinken abwechselungsweise	Waschmaschine läuft



3.1.2 Rückbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Taste **RETOUR**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Blaue **BENUTZER**-Karte ins Kartenfach einschieben

○ Warten bis der **Signalton**  **PIEP!** den Rückbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 

➔ **BENUTZER**-Karte entfernen

3.1.3 Tür öffnen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Drücken und halten der Taste **SELECT**  von Maschine 1 oder Maschine 2 für 6 Sekunden

3.1.4 Abfrage Kartenguthaben

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Blaue **BENUTZER**-Karte ins Kartenfach einschieben

○ Anzeige z.B.: 




3.2 BICONT 232R

Waschmaschine und/oder Wäschetrockner wird über den Gebührenautomaten BICONT 232R betrieben. Für deren Benutzung braucht es eine mit einem Guthaben geladene **Blaue BENUTZER-Karte**.

3.2.1 Abbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Wahl von Maschine 1 oder 2 mittels Taste **SELECT** 

○ Anzeige: 

➔ **Blaue BENUTZER-Karte** ins Kartenfach einschieben

○ Warten bis der **Signalton**  **PIEP!** den Abbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 

➔ **BENUTZER-Karte** entfernen

Display Symbole

	Was	Was tun?
⋄	Punkt leuchtet	Warten auf Maschinenstart
⋄◀	Punkt und Winkel blinken abwechselungsweise	Waschmaschine läuft



3.2.2 Rückbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige:

↓	M	A	S	C	H	I	N	E		W	A	E	H	L	E	N
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---

➔ Drücken und halten der Taste **SELECT / RETOUR**  für 3 Sekunden

○ Anzeige:

	R	U	E	C	K	B	U	C	H	E	N					

➔ Blaue **BENUTZER**-Karte ins Kartenfach einschieben

○ Warten bis der **Signalton**  **PIEP!** den Rückbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige:

	+															

➔ **BENUTZER**-Karte entfernen

3.2.3 Tür öffnen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Drücken und halten der Taste **SELECT**  von Maschine 1 oder Maschine 2 für 6 Sekunden

3.2.4 Abfrage Kartenguthaben

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Blaue **BENUTZER**-Karte ins Kartenfach einschieben

○ Anzeige z.B.:

ID:																
WERT:																



5 Elektriker

Kontrollieren Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden.

5.1 Kassierfunktion aktivieren

Verwaltungskarte ins Kartenfach einschieben, Menu «KASSIEREN AKTIVIEREN» wählen und warten bis Sie aufgefordert werden, beide Tasten gleichzeitig zu drücken um das Kassieren zu aktivieren.

5.2 Kassierfunktionen

Im Gebührenautomaten BICONT 231R und BICONT 232R gibt es zwei mögliche Kassierfunktionen:

5.2.1 Erkennung über die Stromschwelle

(für Waschmaschinen und Wäschetrockner)

Nach der Abbuchung wartet der BICONT 231/232R auf das Überschreiten des eingestellten Stromschwellenwertes. Erst dann beginnt die freigeschaltete Einschaltdauer abzulaufen. Die Werte sind für jede Maschine individuell einstellbar.

5.2.2 Zeit gesteuert

(für Raumtrockner, Entfeuchtungsgeräte, Duschen usw.)

Der Betriebszustand der angeschlossenen Maschine wird nicht berücksichtigt und die Zeit beginnt direkt nach dem Abbuchen abzulaufen. Für die zeitabhängige Kassierfunktion des angeschlossenen Gerätes wird der Stromschwellenwert auf «0» gesetzt.



6 Verwaltung

6.1 Zählerstände

Die nachfolgenden Informationen können Sie auslesen:

1. Subtotal Anzahl Ladungen
2. Total Anzahl Ladungen
3. Subtotal Ladungen (in CHF)
4. Total Ladungen (in CHF)
5. Maschine 1 Subtotal Programme
6. Maschine 1 Total Programme
7. Maschine 1 Subtotal kassiert
8. Maschine 1 Total kassiert
9. Maschine 1 die letzten 19 Karten
10. Maschine 2 Subtotal Programme
11. Maschine 2 Total Programme
12. Maschine 2 Subtotal kassiert
13. Maschine 2 Total kassiert
14. Maschine 2 die letzten 19 Karten

Zählerstand-Anzeige starten

 Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

 Gelbe Karte **KONTROLLE** ins Kartenfach einschieben

- Der erste Zählerstand wird angezeigt
- Nach 5 Sekunden wird der nächste Zählerstand angezeigt

Subtotal löschen

Die Subtotale können bei Aufforderung durch das Programm durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten gelöscht werden.

Die Totale können nicht gelöscht werden.



6.2 Einstellung

Menu Übersicht

Nachfolgend finden Sie die verschiedenen Menus der Einstellungen:
KASSIEREN AKTIVIEREN (nur solange vorhanden bis das Gerät aktiviert ist)

Allgemein	Maschine 1	Maschine 2	Werkseinstellung laden	Power User
Firmware Version	Intervall Tarif	Intervall Tarif		
User	Max. Prog. Dauer	Max. Prog. Dauer		
Waschküchen Nr.	Akonto	Akonto		
Sprache	Startaufschub	Startaufschub		
Kontrast	Stromschwelle	Stromschwelle		
Backlight	Aus Verzögerung	Aus Verzögerung		
Ladecode	Tür-Öffnungszeit	Tür-Öffnungszeit		
Ladebetrag				
Schritt Ladebetrag				
Max. Kartenwert				
Servicezeit				
Zeit bis Standby				
Fehler Summersignal				



6.2.1 Allgemeine Parameter

Funktion	Beschreibung	Einstellungsbereich	Werkeinstellung	Kunden-Einstellung
Firmware Version	Zeigt die Software-Version	---	Version	
User	Herstellercode	---	2	
Waschküchen Nr.	Zuordnung der Benutzer auf die verschiedenen Waschküchen. 0 = neutral, es wird keine Waschküchenzuordnung verwendet.	0, 1'000 bis 19'999	0	
Sprache	Spracheinstellung	Deutsch Französisch Italienisch Englisch	Deutsch	
Kontrast	Kontrast Einstellung des Display		x	
Backlight	Helligkeit Einstellung des Displays		x	



Funktion	Beschreibung	Einstellungs- bereich	Werks- einstellung	Kunden Einstellung
Ladecode	Zutrittscode für die Ladekarte. Jedes Gerät hat seinen eigenen Code, damit wird die Ladekarte beim ersten Laden diesem Gerät zugeordnet. Wird der Code auf 1000 gestellt, so wird das Laden auf diesem Gerät generell blockiert.	1'000, 1001 bis 65'000	BICONT 231R: 11000 + ... BICONT 232R: 12000 + die letzten 3 Ziffern der Serien-Nr.	
Ladebetrag	Vorgabewert der beim Laden auf die Wertkarte verwendet wird.	0.00 bis 650.00	50.00	
Schritt Lade- betrag	Schrittgrösse beim Einstellen des Ladebetrags.	0.00 bis 10.00	5.00	
Max. Karten- wert	Maximaler Kartenwert	0.00 bis 650.00	500	
Servicezeit	Einschaltzeit der Relais für den Service bei der Funktion mit der Servicekarte.	0 bis 180 Min	15 Min	
Zeit bis Standby	Das Gerät geht nach Ablauf dieser Zeit in den Standby.	0 bis 180 Min	1 Min	
Fehler Sum- mersignal	Summersignal bei Fehlermeldungen	Ja / Nein	Ja	



6.2.2 Maschine 1 und 2 Parameter

Funktion	Beschreibung	Einstellungsbereich	Werkeinstellung	Kunden-Einstellung	
				MASCHINE 1	MASCHINE 2
Intervall Tarif	Pro 60 Minuten kassierter Tarif	0.00 bis 100.00	1.20		
Max. Prog. Dauer	Dauer des längsten Wasch- oder Trocknungsprogramms + 30% Reserve, damit der Akonto-Betrag für alle Programme reicht.	0 bis 600 Min.	150 Min.		
Akonto	Max. Prog. Dauer / 60 Min. x Intervall Tarif = Akonto-Betrag	wird berechnet	3.00		
Startaufschub	Maximale Wartezeit auf das vorprogrammierte Waschen zum Beispiel am nächsten Morgen. Wenn die Waschmaschine nicht innerhalb dieser Zeit mit dem Waschen beginnt, wird der Akonto-Betrag im internen Speicher abgelegt und die Stromzufuhr zur Maschine abgeschaltet.	1 bis 2880 Min	10 Min.		



Funktion	Beschreibung	Einstellungs- bereich	Werks- ein- stellung	Kunden Einstellung	
				MASCHINE 1	MASCHINE 2
Strom- schwelle	Ab diesem Stromschwellenwert wird kassiert. Bei der Einstellung «0» startet das Kassieren gleich nach dem Abbuchen (siehe 5.2 Kassierfunktionen).	0 bis 5000 mA	160 mA		
Aus Verzögerung	Abschaltwartezeit bei Ruhezeiten im Waschprogramm (Strombezugsücken). Abschaltung nur bei Überschreitung der eingestellten Wartezeit.	0 bis 3600 Sek.	300 Sek.		
Tür- Öffnungszeit	Dauer der kostenlosen Freischaltung zwecks elektrischer Türentriegelung.	0 bis 120 Sek.	20 Sek.		

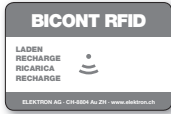
7 Technische Daten

BICONT 231R und BICONT 232R	
Mechanische Daten Gehäuse Abmessungen B x H x T Gewicht Montage Anschlussklemmen	Metall weiss 250 x 225 x 105 mm 3.2 kg Wandmontage Leiterart eindrätig: Querschnitt [mm ²] 0,08 - 2,5 mm ² Leiterart feindrahtig: Querschnitt [mm ²] 0,25 - 1,5 mm ² (mit Aderendhülse)
Elektrische Daten Netzspannung Netzfrequenz Schaltleistung Schalttechnik Eigenverbrauch Anzeige Überspannungskategorie	230/400 V 3N ~ +/-15% 50 Hz 16 A, 11kW Relais 8 W LCD-Anzeige 2-zeilig Kat. II
Umgebungsbedingungen Umgebungstemperatur Lagertemperatur IP-Schutzart	0 °C bis max. 50 °C -20 °C bis max. 60 °C IP 21

8 Karten



Blaue
BENUTZER-Karte



Grüne
Karte LADEN



Gelbe
Karte KONTROLLE



Rote
Karte VERWALTUNG













Schwarze
Karte SERVICE



9 Dunkles Display; Gerät ist im Ruhezustand (Standby)

Bei dunklem Display befindet sich das Gerät im Ruhezustand (Standby).
Durch Betätigung einer beliebigen Taste wird das Gerät reaktiviert.

9 Écran sombre, appareil en veille
 Lorsque l'écran est sombre, cela signifie que l'appareil est en veille. Pour le réactiver, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche.

	<p>Noire Carte SERVICE</p>	
	<p>Rouge Carte GÉRANCE</p>	
	<p>Jaune Carte CONTRÔLE</p>	
	<p>Verte Carte RECHARGE</p>	
	<p>Bleue Carte UTILISATEUR</p>	



Types de cartes, écran sombre

7 Caractéristiques techniques

BICONT 231R et BICONT 232R	
<p>Caractéristiques mécaniques</p> <p>Carter Dimensions L x H x P 250 x 225 x 105 mm 3,2 kg Métal blanc</p> <p>Type de montage Bornes de raccordement</p> <p>Câble rigide : Section [mm²] 0,08 – 2,5 mm²</p> <p>Câble flexible : Section [mm²] 0,25 – 1,5 mm² (avec embout)</p>	<p>Caractéristiques électriques</p> <p>Tension secteur Fréquence secteur Puissance commutée Technique de commutation Consommation Affichage Catégorie de surtension</p> <p>230/400 V 3N ~ +/-15 % 50 Hz 16 A, 11 kW Relais 8 W Ecran LCD, 2 lignes Cat. II</p>
<p>Conditions atmosphériques</p> <p>Température ambiante Température de stockage Type de protection IP</p>	<p>de 0 °C à 50 °C de -20 °C à 60 °C IP 21</p>

Après écoulément du temps de service ou en appuyant simultanément sur les deux touches, les machines raccordées seront de nouveau débranchées. Excepté si une machine était déjà en service auparavant.


Quitter le menu TENSION

Choisissez l'option voulue dans le menu « COURANT » ou « DERNIÈRE ERREUR » à l'aide de la touche  ou 

Le menu « COURANT » s'affiche 

Message affiché :  

Message affiché :  

Placez la carte SERVICE de couleur noire devant le lecteur  Procédure de Service

6.3. Service

6.2.4 Paramètres avancés (Power User)

L'accès aux paramètres avancés est réservé aux techniciens qualifiés.

 L'activation de l'appareil après livraison ne peut pas être restaurée.

6.2.3 Restauration de la configuration d'usine
L'automate BICONT est reconfiguré tel qu'il se présentait à sa sortie d'usine.



07.2013

ELEKTRON

21

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration Client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Seuil courant	Seuil de courant à partir duquel l'encaissement est effectué.	de 0 à 5 000 mA	160 mA		
Retard déclenchement	Lorsque ce seuil est réglé sur « 0 », l'encaissement commence immédiatement après le débit (voir paragraphe 5.2 Fonctions d'encaissement). Délai d'arrêt lors des pauses du programme de lavage (en termes de courant), L'arrêt a uniquement lieu lorsque le délai prédéfini est dépassé.	de 0 à 3 600 s	300 s		
Durée porte ouverte	Durée d'activation gratuite en vue du déverrouillage électrique de la porte.	de 0 à 120 s	20 s,		



Gerance

6.2.2 Paramètres des machines 1 et 2

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Tarif intervalle	Montant encaissé toutes les 60 minutes	de 0,00 à 100,00	1,20		
Durée de progr. max.	Durée du programme de lavage ou de séchage le plus long + 30 % marge pour que l'acompte suffise pour tous les programmes.	de 0 à 600 min	150 min		
Acompte	Durée de progr. max. / 60 min x tarif intervalle = acompte	est calculé	3,00		
Délai démarrage	Délai maximum de démarrage différé du lavage, par exemple jusqu'au matin suivant. Si ce délai étant écoulé, la machine n'a pas commencé à laver, l'acompte est conservé dans la mémoire interne et l'alimentation de la machine est coupée.	de 1 à 2 880 min	10 min		

ELEKTRON

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Code de charge	Code d'accès de la carte de chargement Chaque appareil possédant son propre code, la carte de chargement est assignée à un appareil donné lors du premier chargement.	1 000, de 1 001 à 65 000	BICONT 231R : 11 000.+ ... BICONT 232R : 12 000 + les 3 derniers chiffres du numéro de série	
Montant chargé	Lorsque le code assigné est 1 000, le chargement sur cet appareil est généralement bloqué. Valeur par défaut créditée lors du chargement.	de 0,00 à 650,00	50,00	
Pas montant chargé	Incrémentation lors de la définition du montant à créditer	de 0,00 à 10,00	5,00	
Valeur max. de carte	Montant maximum pouvant être crédité sur la carte	de 0,00 à 650,00	500	
Temps de service	Durée de mise en service du relais en vue de la service lors de l'utilisation de la carte SERVICE	de 0 à 180 min	15 min	
Temps au standby	Délai au bout duquel l'appareil se met en veille	de 0 à 180 min	1 min	
Erreur sign. sonore	Vibreux indiquant une erreur	Oui / Non	Oui	



6.2.1 Paramètres généraux


Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Version programme	Affiche la version du logiciel	—	Version	
Utilisateur	Code fabricant	—	2	
No. de buanderie	Classement des utilisateurs dans les différentes buanderies. 0 = neutre, aucun classement n'est utilisé	0, de 1 000 à 19 999	0	
Langue	Choix de la langue	Allemand Français Italien Anglais	Allemand	
Contraste	Réglage du contraste de l'écran		x	
Éclairage	Réglage de la clarté de l'écran		x	

ELEKTRON





Vous pouvez modifier les paramètres avec les touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 231R) ou avec les touches **SELECT 1** et **SELECT 2** (BICONT 232R). La modification est enregistrée dès que l'appareil passe au paramètre suivant.


Modification des paramètres

Le menu s'affiche au bout de 5 secondes 

Message affiché :  

 Sélectionnez le menu souhaité à l'aide de la touche **SELECT** 

Message affiché :  

 Placez la carte **GÉRANCE** de couleur rouge devant le lecteur

Procédure de configuration

- Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.
- **ACTIVER ENCAISSER** (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)
- Paramètre GENERALITES
- Paramètre MACHINE 1
- Paramètre MACHINE 2 (uniquement pour BICONT 232R)
- CHARGER PAR. DE BASE
- POWER USER



6.2 Configuration

Aperçu des menus

Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.
ACTIVER ENCAISSER (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)

Power User	Charger par. de base	Machine 2	Machine 1	Généralités
		Tarif	Tarif	Version programme
		Durée de intervalle	Durée de intervalle	Utilisateur
		progr. max.	progr. max.	No. de buanderie
		Acompte	Acompte	Langue
		Délai démarrage	Délai démarrage	Contraste
		Seuil courant	Seuil courant.	Eclairage
		Retard déclenchement	Retard déclenchement	Code de charge
Durée porte ouverte	Durée porte ouverte	Montant chargé		
		Pas montant chargé		
		Valeur max. de carte		
		Temps de service		
		Temps au standby		
		Erreur sign. sonore		








6 Gérance

6.1 État des compteurs

Les informations suivantes vous sont accessibles :

1. Sous-total rechargements (nombre)
2. Total rechargements (nombre)
3. Sous-total rechargements (valeur en CHF)
4. Total rechargements (valeur en CHF)
5. Sous-total programmes machine 1
6. Total programmes machine 1
7. Sous-total encaissé machine 1
8. Total encaissé machine 1
9. 19 dernières cartes machine 1
10. Sous-total programmes machine 2
11. Total programmes machine 2
12. Sous-total encaissé machine 2
13. Total encaissé machine 2
14. 19 dernières cartes machine 2

Affichage de l'état du compteur :

-  L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
-  Placez la carte **CONTRÔLE** de couleur jaune devant le lecteur
-  Le premier état du compteur s'affiche
-  Au bout de 5 secondes, l'état suivant s'affiche

Effacer le sous-total

Les sous-totaux peuvent être effacés en appuyant simultanément sur les deux touches lorsque vous y êtes invité par le programme.

Il vous est par contre impossible d'effacer les totaux.





5 Electricien

L'électricien doit contrôler l'appareil pour s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.

5.1 Activer la fonction d'encaissement

Insérer la carte **GERANCE** dans le case de carte, sélectionner le menu «AC-TIVER ENCAISSEMENT» et attendre jusqu'à ce que vous soyez invité à appuyer simultanément sur les deux touches pour activer l'encaissement.

5.2 Fonctions d'encaissement

Sur les automates BICONT 231R et BICONT232R, l'encaissement peut être déclenché de deux façons :

5.2.1 Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant

(pour les lave-linge et sèche-linge)
Après débit de la carte, l'automate BICONT 231/232R attend qu'un seuil de courant prédéfini soit dépassé pour commencer le décompte du temps impart. Ce seuil peut être défini séparément pour chaque machine.

5.2.2 Déclenchement immédiat

(pour les déshumidificateurs, douches, etc.)
L'état de fonctionnement de la machine connectée à l'automate n'est pas pris en compte. Le décompte du temps impart commence dès que la carte a été débitée. Dans ce cas, le seuil de courant est réglé sur « 0 ».

4.2 BICONT 232R

4.2.1 Rechargement

↳ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche 

↳ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

↳ Appuyez sur les touches  **SELECT 1** et  **SELECT 2**

pour modifier le montant à créditer

↳ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur

↳ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran

4.2.2 Remise à zéro

↳ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche 

↳ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

↳ Appuyez sur les touches  **SELECT 1** et  **SELECT 2**

pour remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer

↳ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur

↳ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran





4 Concierge

4.1 BICONT 231R

4.1.1 Rechargement

↳ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

↳ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché :

MONTANT	CHARGEMENT
50	CHF

↳ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR** 

pour modifier le montant à créditer

↳ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur

↳ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran

4.1.2 Remise à zéro

↳ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

↳ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché :

MONTANT	CHARGEMENT
50	CHF

↳ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR**  pour



remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer


↳ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur



↳ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



3.2.2 Crédit

 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

Message affiché : 

 Appuyez sur la touche **SELECT / RETOUR**  et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes

Message affiché : 

 Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur

 Attendez que le signal sonore  **PIEPI** indique la fin de l'opération de crédit

Message affiché : 

 Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur

3.2.3 Ouverture de la porte


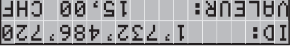
 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

 Appuyez sur la touche **SELECT**  de la machine 1 ou 2 et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes

3.2.4 Affichage du crédit disponible

 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

 Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur

 Un message similaire à celui-ci s'affiche : 



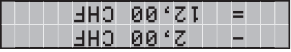











ELEKTRON

10

07.2013

Description		Signification
"	Le point clignote	Démarrage de la machine en cours
>	Le point et la flèche clignent à tour de rôle	Le lave-linge fonctionne

Symboles s'affichant à l'écran

- 
 Eloignez la **carte UTILISATEUR** du lecteur
- 
 Message affiché : 
- 
 Attendez que le **signal sonore**  **PIEPI** indique la fin de l'opération de débit
- 
 Placez la **carte UTILISATEUR** bleue devant le lecteur
- 
 Message affiché : 
- 
 Sélectionnez la machine 1 ou 2 à l'aide de la touche  **SELECT**
- 
 Message affiché : 
- 
 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  **SELECT**

3.2.1 Débit

L'automate à préparation BICONT 232R permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez disposer d'une **carte UTILISATEUR bleue** disposant d'un crédit suffisant.

3.2 BICONT 232R

Locataire BICONT 232R





ID:	1 732 486 720
VALEUR:	15,00 CHF

Un message similaire à celui-ci s'affiche :



Placez la carte UTILISATEUR bleu devant le lecteur



L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**



3.1.4 Affichage du crédit disponible

et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes

Appuyez sur la touche **SELECT** de la machine 1 ou 2



L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**



3.1.3 Ouverture de la porte


Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur



+	3,00 CHF	=	15,00 CHF
---	----------	---	-----------

Message affiché :



Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de crédit



Placez la carte UTILISATEUR bleu devant le lecteur



RECUPERER	CARTE SUP.
-----------	------------

Message affiché :



Appuyez sur la touche **RETOUR**



↓	CHOISIR MACHINE
---	-----------------

Message affiché :



L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**



3.1.2 Crédit





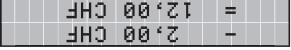











ELEKTRON

07.2013

8

Description		Signification
"	Le point clignote	Démarrage de la machine en cours
< >	Le point et la flèche clignent à tour de rôle	Le lave-linge fonctionne

Symboles s'affichant à l'écran


-  Éloignez la carte UTILISATEUR du lecteur
-  Message affiché : 
-  Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de débit
-  Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur
-  Message affiché : 
-  Appuyez sur la touche  SELECT
-  Message affiché : 
-  L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  SELECT
- 3.1.1 Débit**

L'automate à préparation BICONT 231R permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez posséder une carte UTILISATEUR bleue disposant d'un crédit suffisant.

3.1 BICONT 231R**3 Locataire**



Danger



L'appareil doit impérativement être équipé de fusibles aux-
illaires (disjoncteur).

2.4 Consignes spécifiques à l'appareil

Risques résiduels potentiels en cas de contact avec les raccordements basse tension (120/400 V CA). Bien que l'installation des automatés à préajustement BICONT 231R et 232R conformément aux dispositions en vigueur garantisse le respect des normes et consignes destinées à éviter les dommages corporels et matériels, les risques résiduels liés aux raccordements basse tension ne sont pas entièrement à exclure.

2.3 Risques résiduels

L'installateur de l'appareil est responsable de la sécurité des personnes et de tout dommage matériel éventuel. Il doit également fournir toutes les informations nécessaires au géant. Il est aussi responsable du respect des dispositions en matière de sécurité au travail, ainsi que des règles de sécurité applicables aux interventions sur les installations électriques à basse tension. Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

2.2 Responsabilité






Considérez toujours que les raccordements à cet appareil sont sous tension.

Danger

Cet appareil à basse tension se branche sur le secteur, dont la tension est de 230 V/400 V.

Cette tension peut être mortelle en cas de contact. Un montage inapproprié peut occasionner de graves dommages corporels et/ou matériels.



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, excepté si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a expliqué comment utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.1 Consignes générales de sécurité

Veuillez suivre les indications fournies dans ce manuel d'utilisation.

Cet appareil est conforme aux réglementations et dispositions en vigueur en matière de sécurité. Pour éviter tout dommage ou accident, il est impératif de manier cet appareil de manière adéquate.

2 Consignes de sécurité



1 Symboles utilisés

Attention



Electricien



Concierge



Gérance



Locataire



Opération sur l'appareil



Affichage ou réaction de l'appareil



Table des matières

5	Electricien	14
	5.1 Activer la fonction d'encasement.....	14
	5.2 Fonctions d'encasement.....	14
	5.2.1 Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant ...	14
	5.2.2 Déclenchement immédiat.....	14
6	Gérance	15
	6.1 Etat des compteurs	15
	6.2 Configuration.....	16
	6.2.1 Paramètres généraux.....	18
	6.2.2 Paramètres des machines 1 et 2	22
	6.2.3 Restauration de la configuration d'usine.....	22
	6.2.4 Paramètres avancés (Power User)	22
	6.3 Service	22
7	Caractéristiques techniques	23
8	Types de cartes	24
9	Ecran sombre, appareil en veille	24

1	Symboles utilisés	5
2	Consignes de sécurité	6
	2.1 Consignes générales de sécurité.....	6
	2.2 Responsabilité.....	7
	2.3 Risques résiduels	7
	2.4 Consignes spécifiques à l'appareil	7
3	Locataire	8
	3.1 BICONT 231R.....	8
	3.1.1 Débit.....	8
	3.1.2 Crédit.....	9
	3.1.3 Ouverture de la porte.....	9
	3.1.4 Affichage du crédit disponible.....	9
	3.2 BICONT 232R.....	10
	3.2.1 Débit.....	10
	3.2.2 Crédit.....	11
	3.2.3 Ouverture de la porte.....	11
	3.2.4 Affichage du crédit disponible.....	11
4	Concierge	12
	4.1 BICONT 231R.....	12
	4.1.1 Rechargement.....	12
	4.1.2 Remise à zéro	12
	4.2 BICONT 232R.....	13
	4.2.1 Rechargement.....	13
	4.2.2 Remise à zéro	13

ELEKTRON AG
 Division Technique du bâtiment
 Riedhofstrasse 11
 CH-8804 Au ZH
 Tél. : +41 44 781 04 64
 Fax : +41 44 781 06 04
 E-mail : BICONT@elektron.ch
 Site Web : www.elektron.ch

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter les spécialistes de notre division Technique du bâtiment, qui sont à votre disposition.

Vendeur exclusif : ELEKTRON AG Riedhofstrasse 11 CH-8804 Au ZH	Produit : Automate à prépalement	Type : BICONT 231R, BICONT 232R
---	-------------------------------------	------------------------------------

Déclaration de conformité CE

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil BICONT.

L'automate BICONT 231R est conçu pour l'exploitation d'une seule machine.

L'automate BICONT 232R est conçu pour l'exploitation de deux machines en parallèle, qu'elles soient utilisées simultanément par deux personnes ou par une seule personne.



ELEKTRON

Swiss Made
Engineering by
ELEKTRON.



Manuel d'utilisation Automates à prépaiement BICONT 231/232R

